Dear colleague!

The Institute for the Russian Language (Russian Academy of Sciences) and the Centre of Russian Language, Literature and Culture Studies of the Heilundsian University (Ministry of Education of China) have the honor to invite you to participate in the V International Symposium “Terminology and Knowledge” to be held at the Institute for the Russian Language (18/2, Volhonka st., Moscow, subway station «Kropotkinskaya»), June 3 – 5, 2016.

We will appreciate if your presentation falls under one of the topics in Attachment 1.

According to time limits of the Symposium you are going to have 25 minutes for your presentation and 5 minutes more to answer the questions. The working languages at the Symposium are Russian, English and Chinese.

We regret to inform you that the Organizing Committee can not afford to cover your travel and accommodation expenses, but the Symposium program and the original text of your presentation are supposed to be published (see below in detail).

If you agree to participate in the Symposium and make your presentation in English or in Russian, we kindly ask you to inform us on March 31, 2016 at the latest and direct your papers to TSQUEST@YANDEX.RU (Alexey Tsumarev) answering the following questionnaire:

1. Surname, name, patronymic.
2. City, country.
3. Post address.
4. Phone.
5. Electronic address.
6. Theme of performance.
7. Number of a theme under the applied list.
8. Technical means necessary for your performance and its required parameters (screen, projector, computer, etc.).

If you agree to participate in the Symposium and make your presentation in Chinese we kindly ask you to inform us on March 31, 2016 at the latest and direct your answer to YEQISONG@163.COM (Ye Qisong) answering the same questionnaire.

We welcome submitting the full text of your contribution to the Symposium in English or Russian already one of these days to electronic address TSQUEST@YANDEX.RU or in Chinese to electronic address YEQISONG@163.COM.

If your presentation is in English it should be no than 20000 characters and provided with a brief summary of it (of no more than 800 characters); if it is in Russian it should be of the same size and provided with a brief summary of it in English (of no more than 800 characters); if it is in Chinese it should be no more than 8000 hieroglyphs and provided with a brief summary of it in English or Russian (of no more that 800 characters).

The full text of your presentation in Russian or English should match the form presented in Appendix 2 (a, b).

The full text of your presentation in Chinese should match the form presented in Appendix 3. The deadline of submitting the full text of your presentation is April 25, 2016.

The full text of your presentation will be published in case it meets the requirements given below and it is accepted by the Organizing Committee.

The present letter is an official invitation to participate in the Symposium.

On behalf of the Symposium Organizing Committee

S.D. Shelov
Ye Qisong
A. E. Tsumarev
Appendix 1. Issues, proposed for discussion at the V Symposium «Terminology and Knowledge»

1. Philosophy of term: most principal names and ideas
2. History of terminology science
3. National paper and electronic resources in terminology
4. Cognitive terminology and its contribution to traditional terminology
5. Scientific picture of the world through terminology magnifying glass: are there any national peculiarities?
6. History of Russian terminology and terminology science
7. History of Chinese terminology and terminology science
8. Comparative studies of terminology
9. Socio-linguistic studies of terminology Theory and terminology introducing it
10. Aspects of teaching terminology science
11. Scientific theory and terminology introducing it
12. Terminology in humanities: what is specific about it?
13. Terminology and other classes of special lexicon – professional lexicon, professionalisms, professional jargon units, terminoids, pre-terms, etc.
14. Terminology outside professional activities
15. Application of terminology science: the state of the art and perspectives
16. Paper and electronic terminological lexicography in the nearest future
17. Terminologisation and determinologisation
18. Extracting terms from text with computer: basic ideas
19. Terminology in the formalized knowledge representation
Appendix 2(a). Print template of personal contribution in Russian

S.D. Shelov (Moscow, Russia)

ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИЕ ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ТОЛКОВАНИЯ:
ПОЧЕМУ СУЩЕСТВУЮТ НЕТОЧНЫЕ ТЕРМИНЫ?

Definitions of scientific concepts in terminological dictionaries and scientific texts are discussed. In particular, non-rigid definitions dependent on fuzzy semantics of natural languages units are considered. They permit the variability of interpretation and are affected by the underlying theories.


Л И Т Е Р А Т У Р А


Appendix 2(b). Print template of personal contribution in English

S.D. Shelov (Moscow, Russia)

TOWARDS EVALUATION OF CONCEPTUAL LEVEL OF A TERM

The idea of conceptual level of a term is introduced. It seems to be a good generalisation of generic level of a term for monohierarchical structures applied to the concept analysis of terminological system. The concept is based on term definition analysis and enables the terminology user to get and graphically present concept structure of terminology in the corresponding domain and see every terminological concept lying at its own conceptual level in the hierarchy of concepts.

Recent publications in terminology research remarkably demonstrate constantly growing interest to the problem of term definition analysis. Definitions outline the semantics of terms and set up their logical and semantic relations. According to A. Rey, term definition is probably the very centre of terminological problems [Rey 1979: 39]. Besides, the ever growing interest to terminological definitions could be at least partly explained by the facilities that information and term database would offer in case proper conceptual analysis is applied to terminological definitions and provides a database with highly reliable data in a well structured and machine-readable form. The opportunity to get most important pieces of information directly from definitions opens rather promising perspectives in new computer technologies [Jose, Finatto...
LITERATURE


Appendix 2(b). Print template of personal contribution in Chinese

叶其松 (中国 哈尔滨)

术语学: 技术?领域?科学?

The scientific status of terminology is now still a question under debate. Is it a practice (or an art), a field of research, or a separate scholarly discipline with its own theory? Different answers to the question above are discussed in this paper.
更为成熟的科学框架中才能形成这些观点。"（Cabré M. T., 1999:7）

参考文献: